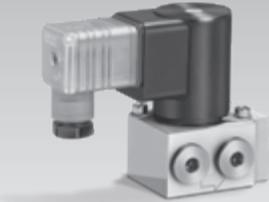


## Instructions de service

### Vanne de by-pass / pilote VBY 8



## Sommaire

<b>Vanne de by-pass / pilote VBY 8</b> .....	<b>1</b>
<b>Sommaire</b> .....	<b>1</b>
<b>Sécurité</b> .....	<b>1</b>
<b>Vérifier l'utilisation</b> .....	<b>2</b>
Utilisation .....	2
Désignation des pièces .....	2
<b>Montage</b> .....	<b>2</b>
<b>Câblage</b> .....	<b>3</b>
<b>Vérifier l'étanchéité</b> .....	<b>3</b>
<b>Mise en service</b> .....	<b>4</b>
Réglage du débit .....	4
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>5</b>
<b>Logistique</b> .....	<b>6</b>
<b>Certifications</b> .....	<b>6</b>
<b>Contact</b> .....	<b>6</b>

## Sécurité

### À lire et à conserver



Veillez lire attentivement ces instructions de service avant le montage et la mise en service. Remettre les instructions de service à l'exploitant après le montage. Cet appareil doit être installé et mis en service conformément aux normes et règlements en vigueur. Vous trouverez ces instructions de service également sur le site [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

### Légende

■, **1**, **2**, **3**... = étape

> = remarque

### Responsabilité

Notre société n'assume aucune responsabilité quant aux dommages découlant du non-respect des instructions de service et d'une utilisation non conforme de l'appareil.

### Conseils de sécurité

Les informations importantes pour la sécurité sont indiquées comme suit dans les présentes instructions de service :

#### **⚠ DANGER**

Vous avertis d'un danger de mort.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Vous avertis d'un éventuel danger de mort ou risque de blessure.

#### **! ATTENTION**

Vous avertis d'éventuels dommages matériels.

L'ensemble des tâches ne peut être effectué que par du personnel qualifié dans le secteur du gaz. Les travaux d'électricité ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.

### Modification, pièces de rechange

Toute modification technique est interdite. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

## Modifications par rapport à l'édition 12.17

Les chapitres suivants ont été modifiés :

- Montage
- Caractéristiques techniques
- Logistique
- Certifications

## Vérifier l'utilisation

### Utilisation

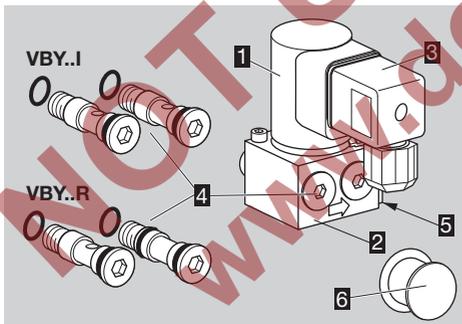
VBY 8 pour arrêt automatique du débit de by-pass ou de gaz d'allumage sur des équipements consommant du gaz ou de l'air. La vanne VBY est conçue pour le montage sur l'électrovanne gaz VAS 1 et l'électrovanne double VCS 1.

Cette fonction n'est garantie que pour les limites indiquées, voir page 5 (Caractéristiques techniques). Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

### Code de type

Code	Description
<b>VBY</b>	Vanne gaz
<b>8</b>	Diamètre nominal
<b>I</b>	Pour prise de gaz intérieure comme vanne de by-pass
<b>R</b>	Pour prise de gaz extérieure comme vanne pilote
<b>W</b>	Tension secteur : 230 V CA, 50/60 Hz
<b>Q</b>	120 V CA, 50/60 Hz
<b>K</b>	24 V CC
<b>6L</b>	Raccordement élect. avec embase et connecteur à LED
<b>-R</b>	Côté montage vanne principale : à droite
<b>-L</b>	Côté montage vanne principale : à gauche
<b>E</b>	Montée sur VAS
<b>B</b>	Fournie (emballage séparé)
<b>05</b>	Buse : 0,5 mm
<b>D</b>	Avec ajustement de débit

### Désignation des pièces



**1** Commande magnétique

**2** Bloc vannes

**3** Connecteur à LED

**4** **VBY..I** : 2 x vis de fixation avec 4 x joints toriques : les deux vis de fixation ont un orifice de by-pass

**VBY..R** : 2 x vis de fixation avec 5 x joints toriques : une vis de fixation a un orifice de by-pass (2 x joints toriques), l'autre non (3 x joints toriques)

**5** Bouchon à la sortie (R ¼)

**6** Graisse pour joints toriques

Tension secteur, consommation électrique, température ambiante, type de protection, pression amont et position de montage : voir plaque signalétique.

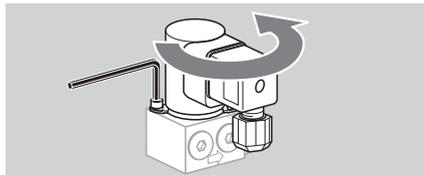


## Montage

### ! ATTENTION

Afin que l'électrovanne gaz ne subisse pas de dommages lors du montage et durant le service, il y a lieu de tenir compte des dispositions suivantes :

- Une chute de l'appareil risque de l'endommager irrémédiablement. Si cela se produit, remplacer l'appareil complet ainsi que les modules associés avant toute utilisation.
  - Ne pas stocker ou monter l'appareil en plein air.
  - Le matériau d'étanchéité et les impuretés comme les copeaux ne doivent pas pénétrer dans le corps de la vanne.
  - Un filtre doit être monté en amont de chaque installation.
  - Ne pas serrer l'appareil dans un étau. Risque de défaut d'étanchéité extérieure.
- ▷ Respecter le côté de montage !
  - ▷ Position de montage : commande magnétique noire placée à la verticale ou couchée à l'horizontale, pas à l'envers.
  - ▷ Monter l'appareil sans contrainte mécanique sur la tuyauterie.
  - ▷ Afin de repositionner le connecteur pour le raccordement électrique, la commande magnétique peut être tournée. Pour ce faire, desserrer les deux vis sans les dévisser complètement.



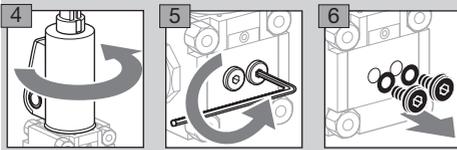
- ▷ Une fois que la commande magnétique est dans la position correcte, resserrer fermement les vis.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Attention ! Le compartiment gaz a été ouvert. Observer les recommandations suivantes pour qu'il n'y ait pas de dommages :

- Vérifier l'étanchéité, voir page 3 (Vérifier l'étanchéité).

- 1 Mettre l'installation hors tension.
  - 2 Fermer l'alimentation gaz.
  - 3 Préparer la vanne principale installée.
- ▷ Tourner la commande de manière à ce que le côté montage soit libre pour la vanne de by-pass / pilote.



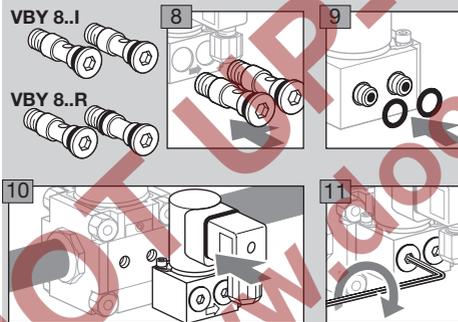
### **Vanne de by-pass VB Y 8..I**

- ▷ Le bouchon fileté à la sortie de la vanne de by-pass reste monté.

### **Vanne pilote VB Y 8..R**

- ▷ Démontez le bouchon fileté à la sortie.

- 7 Graisser les joints toriques.



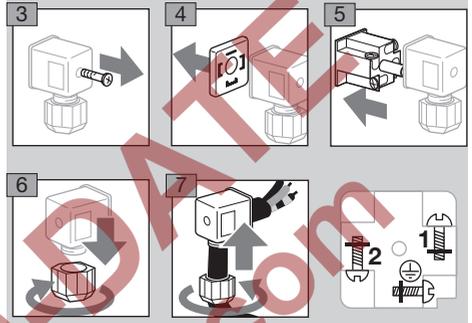
- ▷ Serrer les vis de fixation tour à tour afin que VB Y et VAX affleurent.

- 12 Raccorder la conduite de gaz d'allumage Rp ¼.

## **Câblage**

- ▷ Utiliser un câble résistant à la température (> 80 °C).

- 1 Mettre l'installation hors tension.
  - 2 Fermer l'alimentation gaz.
- ▷ Câblage selon EN 60204-1.
- 1 = N (-), 2 = LV1<sub>V1</sub> (+)



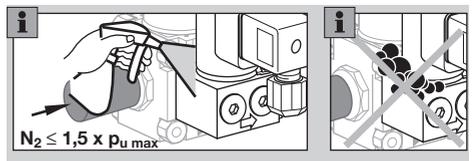
- 8 Assemblage dans l'ordre inverse.

## **Vérifier l'étanchéité**

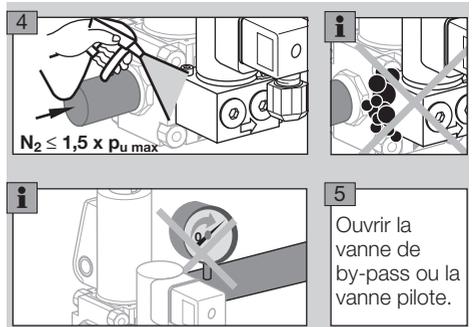
- 1 Afin de pouvoir contrôler l'étanchéité, fermer la conduite le plus près possible à l'arrière de la vanne.
- 2 Fermer la vanne principale.
- 3 Fermer la vanne VB Y.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

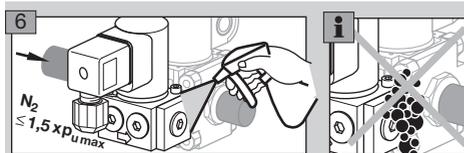
Si la commande de la vanne VB Y a été tournée l'étanchéité ne peut plus être garantie. Afin d'éviter des problèmes d'étanchéité, contrôler l'étanchéité de la commande de la vanne VB Y.



### **Vérifier l'étanchéité de la vanne VB Y côté amont**

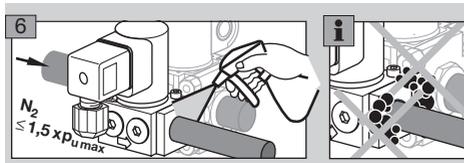


## Vérifier l'étanchéité de la vanne de by-pass VBY..I côté aval



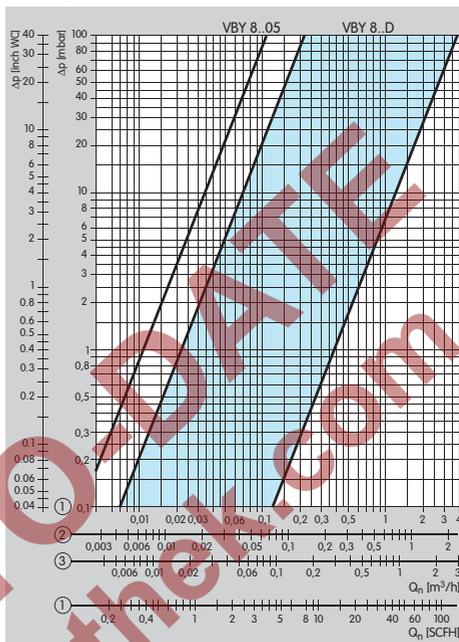
## Vérifier l'étanchéité de la vanne pilote VBY..R côté aval

- ▷ Afin de pouvoir contrôler l'étanchéité de la vanne VBY côté aval, fermer la conduite de gaz d'allumage le plus près possible à l'arrière de la vanne VBY.



## Mise en service

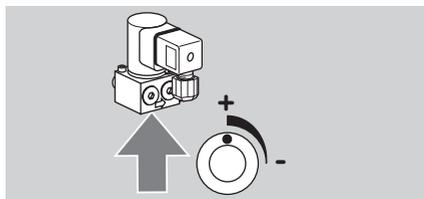
### Réglage du débit



- ① = gaz naturel ( $\rho = 0,80 \text{ kg/m}^3$ )
- ② = propane ( $\rho = 2,01 \text{ kg/m}^3$ )
- ③ = air ( $\rho = 1,29 \text{ kg/m}^3$ )

### VBY 8..D

- ▷ Le débit peut être réglé par l'intermédiaire de l'obturateur de débit (vis à six pans creux 4 mm) en tournant celui-ci d'un  $\frac{1}{4}$  de tour.



- ▷ Ne régler l'obturateur de débit que dans le domaine identifié, sans quoi la quantité de gaz souhaitée ne peut être atteinte.

### VBY 8..05

- ▷ Le débit est conduit via une buse de 0,5 mm (0,02") ; sa courbe de débit est donc fixe. Un réglage n'est pas possible.

## Caractéristiques techniques

### Conditions ambiantes

Givrage, condensation et buée non admis dans et sur l'appareil.

Éviter les rayons directs du soleil ou les rayonnements provenant des surfaces incandescentes sur l'appareil.

Tenir compte de la température maximale ambiante et du fluide !

Éviter les influences corrosives comme l'air ambiant salé ou le SO<sub>2</sub>.

L'appareil ne doit être entreposé/monté que dans des locaux/bâtiments fermés.

L'appareil est conçu pour une hauteur d'installation maximale de 2000 m NGF.

Température ambiante : 0 à +60 °C (32 à 140 °F).

Une utilisation permanente dans la plage de température ambiante supérieure accélère l'usure des matériaux élastomères et réduit la durée de vie (contacter le fabricant).

Type de protection : IP 54.

L'appareil n'est pas conçu pour un nettoyage avec un nettoyeur haute pression et/ou des détergents.

### Caractéristiques mécaniques

Types de gaz : gaz naturel, GPL (gazeux), biogaz (0,1 % vol. H<sub>2</sub>S maxi.) ou air propre ; autres gaz sur demande.

Le gaz doit être propre et sec dans toutes les conditions de température et sans condensation.

Température du fluide = température ambiante.

Pression amont p<sub>0</sub> maxi. : 500 mbar (7,25 psig).

L'ajustement de débit limite le débit maximum : 10 à 100 %.

Temps d'ouverture :

ouverture rapide : ≤ 1 s,

fermeture rapide : < 1 s.

Corps de vanne : aluminium, joint de vanne : NBR.

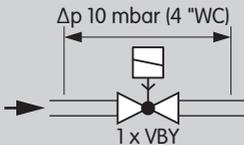
Bride de raccordement avec taraudage : Rp selon ISO 7-1.

Vanne de sécurité classe A, groupe 2, selon

EN 161, 230 V CA, 120 V CA, 24 V CC.

### Débit d'air Q

Débit d'air Q en cas de perte de charge de Δp = 10 mbar (4 po CE)



Type	Débit d'air	
	Q [m <sup>3</sup> /h]	Q [SCFH]
Vanne de by-pass VBY	0,85	30,01
Vanne pilote VBY	0,89	31,43

## Caractéristiques électriques

Tension secteur :

230 V CA, +10/-15 %, 50/60 Hz ;

120 V CA, +10/-15 %, 50/60 Hz ;

24 V CC, ±20 %.

Raccordement électrique :

embase avec connecteur selon EN 175301-803.

Consommation :

Type	Tension	Puissance
VBY	24 V CC	8 W –
	120 V CA	8 W –
	230 V CA	9,5 W –

Fréquence de commutation :

30 × par minute au maximum,

durée de fonctionnement : 100 %.

Facteur de puissance de la bobine : cos φ = 0,9.

### Durée de vie prévue

Cette indication de la durée de vie prévue se fonde sur une utilisation du produit conforme à ces instructions de service. Lorsque la limite de durée de vie prévue est atteinte, les produits relevant de la sécurité doivent être remplacés.

Durée de vie prévue (par rapport à la date de fabrication) selon EN 161 pour VBY 8 :

Type	Durée de vie prévue	
	Cycles de commutation	Temps [ans]
VBY 8	2 000 000	10

De plus amples explications sont données dans les réglementations en vigueur et sur le portail Internet de l'Afector ([www.afector.org](http://www.afector.org)).

Cette procédure s'applique aux installations de chauffage. Respecter les prescriptions locales relatives aux équipements thermiques.

## Logistique

### Transport

Protéger l'appareil contre les dégradations extérieures (coups, chocs, vibrations).

Température de transport : 0 à +60 °C (32 à 140 °F).

Les conditions ambiantes décrites s'appliquent au transport.

Signaler immédiatement tout dommage de transport sur l'appareil ou son emballage.

Vérifier la composition de la livraison, voir page 2 (Désignation des pièces).

### Entreposage

Température d'entreposage : 0 à +40 °C (32 à 104 °F). Les conditions ambiantes décrites s'appliquent à l'entreposage.

Durée d'entreposage : 6 mois avant la première utilisation dans l'emballage d'origine. Si la durée d'entreposage devait être allongée, la durée de vie s'en trouverait réduite d'autant.

### Emballage

L'élimination des emballages se fait dans le respect des prescriptions locales.

### Mise au rebut

Les composants doivent faire l'objet d'une élimination séparée conformément aux prescriptions locales.

## Certifications

### Déclaration de conformité



En tant que fabricant, nous déclarons que le produit VBY avec le numéro de produit CE-0063BO1580 répond aux exigences des directives et normes citées.

Directives :

- 2014/35/EU – LVD
- 2014/30/EU – EMC

Règlement :

- (EU) 2016/426 – GAR

Normes :

- EN 161:2012

Le produit correspondant est conforme au type éprouvé.

La fabrication est soumise au procédé de surveillance selon le règlement (EU) 2016/426 Annex III paragraphe 3.

Elster GmbH

Déclaration de conformité scannée (D, GB) – voir [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com)

### Union douanière eurasiatique



Le produit VBY 8 correspond aux spécifications techniques de l'Union douanière eurasiatique.

### Homologation AGA



Australian Gas Association

### Directive relative à la limitation de l'utilisation de substances dangereuses (RoHS) en Chine

Tableau de publication (Disclosure Table China RoHS2) scannée – voir certificats sur le site [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com)

## Contact

Pour toute assistance technique, vous pouvez également contacter votre agence/représentation la plus proche dont l'adresse est disponible sur Internet ou auprès de la société Elster GmbH.

Sous réserve de modifications techniques visant à améliorer nos produits.

# Honeywell

**krom  
schroder**

Elster GmbH

Strotheweg 1, D-49504 Lotte (Büren)

Tél. +49 541 1214-0

Fax +49 541 1214-370

[hts.lotte@honeywell.com](mailto:hts.lotte@honeywell.com), [www.kromschroeder.com](http://www.kromschroeder.com)